

HEIDEGGERS SEIN UND ZEIT: ein Lesebuch

存在与时间 读本

陈嘉映 编著

HEIDEGGERS SEIN UND ZEIT: ein Lesebuch

存在与时间 读本

陈嘉映 编著

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

图书在版编目(CIP)数据

《存在与时间》读本 / 陈嘉映编著. — 桂林 :

广西师范大学出版社, 2019.6

ISBN 978-7-5598-1448-7

I. ①存… II. ①陈… III. ①海德格尔(Heidegger, Martin 1889-1976) -

存在主义 - 哲学思想 - 研究 IV. ①B086②B516.54

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第285059号

广西师范大学出版社出版发行

广西桂林市五里店路9号 邮政编码: 541004

网址: www.bbtpress.com

出 版 人: 张艺兵

责任编辑: 罗丹妮

特约编辑: 黄 燕

全国新华书店经销

发行热线: 010-64284815

山东鸿君杰文化发展有限公司 印刷

开本: 880mm × 1230mm 1/32

印张: 10.5 字数: 210千字

2019年6月第1版 2019年6月第1次印刷

定价: 45.00元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社发行部门联系调换。

新版序

20 年来，常有读者说起他或她在读《存在与时间》，苦于读不下来，这时候，我总会向他们推荐《〈存在与时间〉读本》。大多数读者读哲学书，不是要做研究，我斗胆相信，读这本述略，也许比读全译本有更多收益。其实，我还相信，哲学不再有普通读者，都放到学院里供学者研究，那哲学不哲学就没啥意思了。

这本书首次出版快 20 年了，据说脱销也有多年。承陈凌云美意，现在要在理想国名下再版。《存在与时间》是部经典。不过，我们今天说到经典，不可能把它们完全比作《论语》、《伊利亚特》。文字时代开始的时候，就那么几部经典，不论篇幅长短，读书人都可以反复通读。今天，堪称经典的著作成百成千，别说普通读者，就算我这种人，一辈子除了读书啥都不做，还是有很多大部头没去读，难免盼望这些大部头有个可靠的述要。

本着这样的想法，《〈存在与时间〉读本》初版前后，不止一位出版家朋友建议，组织一些学者为其他大部头哲学著作编写类似的述要，例如叔本华的《作为意志和表象的世界》、斯宾

格勒的《西方的没落》；罗尔斯的《正义论》没那么厚，但也不妨做个读本。说起来，几个人通读过汤因比洋洋十二卷的《历史研究》？多得多的读者读过索麦维尔为其前六卷编纂的节本或汤因比本人撰写的一卷精粹本。大思想家筚路蓝缕，逢山开道遇水架桥，不能指望他们一下子就把思想之路处处建得规整，我们小学者把已经开辟的道路稍作修整，于自己，是一种学习，于读者，也算一件功德，至少比胡乱搭建自己的体系有益些。建议是好建议，可惜好事难为。但我心里还是盼望有后来者接下这个建议。

陈嘉映，2019 年

序言

要了解现代西方哲学，马丁·海德格尔（Martin Heidegger）的《存在与时间》（*Sein und Zeit*）是必读的著作。1987年，三联书店出了中译本，当时正值文化热，开印就是五万多册，不过，学界内外，把这本书通读下来的人少而又少。不少读者对我说，他们很愿读这本书，但读起来实在太费力。我觉得很可惜，这本书思想极深刻，内容也极丰富，一般有教养的阶层都能读才好，而现在连爱好哲学的读者也难以终读，很大一部分原因在于文句太麻烦。身为译者，首先应当考虑改善译本减少难度，但依我看在译本上减少难度的余地不大。因此我就有意为这本书编一个读本。

我在翻译此书之前，就曾用中文做了一份全书摘要，那是为自己一个人服务的读本。现在，根据《存在与时间》的中译本以及我这十年对这本书的进一步理解，为广大读者提供这个读本。虽说是个读本，我也不指望它可以不费吹灰之力就读下去，严肃的思想总要费点心力才能懂。我希望的是减少文字上人为

的困难而尽少伤及内容的深度和广度。

一开始，我添加了很多解释性的材料，引导性的评论，原意是协助读者理解，但印出来一看，这些东西反而妨碍读者连贯阅读，而且，加了那么多解释和评论，变得越来越像一部研究性著作，可供研究者参考，不像是供一般读者阅读的读本。我的初衷很简单，就是为一本很值得读的书提供一个读者能贯通阅读的本子，于是，忍一忍心，把所有考据、解释、评注都删掉，保持行文一色，同时暗暗指望这些删掉的材料将来有机会在别的场合形成专门的文著。

中文本来推重简练，最忌芜杂。《存在与时间》却写得相当芜杂拖沓。一部分原因在于海德格尔当时尚未定稿，是为了取得教授职称匆匆出版此书的。这个读本篇幅缩小了一半多，我相信内容极少损失，理路反而更加显豁。原文简明紧凑的，改动就较小，原文重复拖沓的，改动就较多。原著很多文句、段落不断重复，是故，越往后，删削的就越多。

改写依据我对这本书的理解，而非对这本书所讨论的问题本身的理解。我对哲学问题的一般理解当会有影响，但我试图把这种影响减低到最小限度，只在很少几处做谨慎的发挥。有些句子甚至段落做了前后调整，有时是为了照顾改写后的通顺连贯，也有时是为了加强逻辑联系。就前一点说，可能读者在对照全译本的时候会稍生不便，不过，只要有助于读者通贯阅读，这点不便似乎可以忍受。在后一点上则有点冒险，因为我可能以我理解到的逻辑代替了原文的逻辑。我固然颇为自信对此书理路的了解，但绝不敢断称万无一失。笔者不忌讳批评，实际上，

巴望批评。

这是个读本，读本里多数句子不是严格的译文，不可作为海德格尔著作的译文来引用。读本不能代替译本，就像译本不能代替原著。一般读者应能通过这个读本大致了解《存在与时间》，这时再读译本，就比较容易读懂。就像不十分熟悉德文的人，可以借助中译本来阅读原著。恰好，三联书店打算出新版的中译本。译本与读本参照阅读，应能大大促进中文读者对这本书的了解和理解。所选术语，读本与译本相同，只有几个例外：ontisch 在译本中作“存在者层次上的”，在这个本子里作“实际存在（层次上）的”；verstehen 在译本中作“领会”，在这个本子里多半作“理解”，有时同时说成“领会”和“理解”；Nichtigkeit 在译本中作“不之状态”，在这个本子里作“不性”。关于重要译名，参见《存在与时间》中译本新版的附录一“一些重要译名的讨论”，附录二“德汉语词对照表”和附录三“汉德语词对照表”。

1999 年于北京

目 录

新版序 i

序 言 iii

导论 存在问题意义问题概述

第一章 存在问题的必要性、结构和优先地位 003

第一节 重提存在问题的必要性 003

第二节 存在问题的形式结构 005

第三节 存在问题在存在论层次上的优先地位 009

第四节 存在问题在实际存在层次上的优先地位 011

第二章 本书的方法及章节安排 015

第五节 从此在分析到时间性阐释 015

第六节 解构存在论历史的任务 018

第七节 探索工作的现象学方法 024

a. 现象的概念 025

b. 逻各斯的概念 027

c. 现象学 030

第八节 本书纲目 034

第一部 此在、时间、存在

第一篇 准备性的此在分析

第一章 概说准备性的此在分析 042

第九节 此在分析的课题 042

第十节 此在分析与其他科学的区别 045

第十一节 生存论分析工作与原始此在的阐释 050

第二章 此在的基本建构——在世界之中存在 052

第十二节 “在之中”和“在世界之中存在” 052

第十三节 对世界的认识 and 在世界之中 057

第三章 世界之为世界 060

第十四节 “世界”与世界之为世界 060

A. 周围世界与世界之为世界 063

第十五节 上手存在 063

第十六节 现成存在与周围世界的合世界性 068

第十七节 指引与标志 071

第十八节 因缘与意蕴，世界之为世界 076

B. 笛卡尔对世界的阐释 080

第十九节 “世界”之被规定为广袤物 081

第二十节 “世界”之为广袤的存在论基础 082

第二十一节 用解释学方法讨论

笛卡尔的“世界”存在论 084

C. 世内存在者的空间性与此在的空间性 090

第二十二节 场所与位置 090

第二十三节 去远与定向	092
第二十四节 空间性与空间	097
第四章 共在与自己存在，以及常人	100
第二十五节 此在是谁?	100
第二十六节 他人的共同此在	103
第二十七节 日常的自己——常人	109
第五章 “在之中” 之为 “在之中”	114
第二十八节 专题分析 “在之中” 的任务	114
A. 此的生存论建构	115
第二十九节 现身情态	115
第三十节 怕	121
第三十一节 理解	123
第三十二节 理解与解释	127
第三十三节 判断和命题	132
第三十四节 话语和语言	137
B. 日常的此之在与此在的沉沦	142
第三十五节 闲言	142
第三十六节 好奇	145
第三十七节 两可	147
第三十八节 沉沦与被抛	149
第六章 操心——此在的存在	153
第三十九节 此在结构的整体性问题	153
第四十节 畏	155
第四十一节 此在之存在——操心	161

第四十二节 前存在论的操心观念 166

第四十三节 此在、世界、实在 168

a. 能否证明“外部世界”的实在性 169

b. 实在作为存在论问题 174

c. 实在与操心 175

第四十四节 此在、展开、真理 177

a. 符合论 177

b. 真理的源始现象和传统真理概念的缘起 180

c. 真理的存在方式及真理之为前提 185

第二篇 此在与时间性

第四十五节 源始阐释此在的任务 191

第一章 此在之可能的整体存在，向死存在 194

第四十六节 能否从存在论上把捉此在的整体存在 194

第四十七节 他人的死亡 195

第四十八节 亏欠、终结与整体性 197

第四十九节 生存论死亡分析的独特任务 199

第五十节 死亡所显现的生存论结构 201

第五十一节 日常的向死存在 203

第五十二节 死亡的确定性 204

第五十三节 本真的向死存在 207

第二章 良知与决心 212

第五十四节 本真生存的见证问题 212

第五十五节 良知的生存论存在论基础	214
第五十六节 良知的呼声性质	215
第五十七节 良知之为操心的呼声	216
第五十八节 召唤之理解, 罪责	220
第五十九节 生存论的良知阐释与流俗的良知解释	226
第六十节 决心	230

第三章 时间性之为操心的存在论意义

234

第六十一节 从本真整体存在到时间性 的阐释及其方法	234
第六十二节 先行的决心	236
第六十三节 解释学处境, 生存论分析的方法性质	238
第六十四节 操心与自身性	242
第六十五节 时间性之为操心的存在论意义	244
第六十六节 从时间性出发更源始地 重演生存论分析的任务	250

第四章 时间性与日常性

253

第六十七节 从时间性阐释生存论建构的任务	253
第六十八节 一般展开状态的时间性	254
a. 理解的时间性	254
b. 现身的时间性	256
c. 沉沦的时间性	260
d. 话语的时间性	261
第六十九节 在世的时间性与世界的超越问题	262
a. 寻视操劳的时间性	263

b. 操劳寻视转变为科学理论的时间性意义 264

c. 世界之超越的时间性问题 269

第七十节 此在式空间性的时间性 271

第七十一节 此在日常状态的时间性意义 273

第五章 时间性与历史性 275

第七十二节 历史问题的生存论存在论解说 275

第七十三节 流俗的历史理解与此在的演历 279

第七十四节 历史性的基本建构 282

第七十五节 此在的历史性与世界历史 286

第七十六节 历史学的源头 289

第七十七节 约克伯爵与狄尔泰的讨论 294

第六章 时间性、流俗时间概念、“时间之内” 298

第七十八节 前面的时间性分析之不充分 298

第七十九节 对时间的操劳 299

第八十节 被操劳的时间与时间内状态 302

第八十一节 流俗的时间理解 307

第八十二节 黑格尔所阐释的时间与精神 312

第八十三节 思到中途 316

导论

存在意义问题概述

第一章

存在问题的必要性、结构和优先地位

第一节 重提存在问题的必要性

我们的时代重新肯定了“形而上学”，并把这看作自己的进步。但“是”这个问题，或“存在”问题，仍始终付诸遗忘。我们以为自己已无须努力来重新展开“巨人们关于存在的争论”。希腊哲学因为对存在的惊异而生，柏拉图和亚里士多德曾为存在问题思殚力竭。从那以后，人们却不曾再对这个问题作过专门的探讨，即使黑格尔的“逻辑学”也不过在重复这两位哲人赢得的东西，而且通过自己的“润色”还经常扭曲了问题的提法。思想的至高努力从现象那里争得的东西，虽说是那么零碎那么初级，早已被弄得琐屑不足道了。

不特如此。希腊哲学以后，人们逐渐以为追问存在的意义是多余之举。人们说：“是”或“存在”是最普遍最空洞的概念，不可能对它下任何定义，何况它也并不需要什么定义，因为每个人都不断用到“是”这个字，所以也就懂得它。于是，那个始终使古代哲学思想不得安宁的晦蔽者竟变成了昭如白日不言而喻的东西，乃至谁要是仍然追问存在的意义，人们就会指责他在方法上有所失误。这些虽是后世的成见，在古代存在论中却已经有其根苗。